

Neil Simon

Ein ungleiches Paar
Stück in 2 Akten
(The Odd Couple - female version)

Deutsch von Michael Walter

6 D, 2 H

UA: 10.06.1985 / Broadhurst Theater, New York / Regie: Gene Saks
DSE: 01.09.1994 / Neues Theater am Holstenwall, Hamburg / Regie: Karin Herche

Das ungleiche Paar ist die Damenversion von Neil Simons Erfolgskomödie Ein seltsames Paar. Die Handlung folgt weitestgehend dem bekannten, in Hollywood verfilmten Original, wobei geschlechterspezifische Abweichungen natürlich nicht ausbleiben. Das Damenkränzchen trifft sich z.B. nicht zum wöchentlichen Poker, sondern spielt Trivial Pursuit. Und aus den beiden Engländerinnen, die Oscar und Felix besuchen, werden hier die zwei Spanier Manolo und Jesus. Aber auch in dieser Version läuft es auf einen turbulenten Ehekrieg hinaus, den zwei von ihren Ehemännern getrennt lebende, höchst unterschiedliche Freundinnen miteinander führen.

"The star of the occasion, though, is Neil (Doc) Simon, who's doctored a great old comedy to make it glisten with new meaning. With Florence's discovery that she doesn't need a husband for fulfilment, he's put a feminist spin on The Odd Couple. But the laughter elicited by his revised version comes out sounding just the same as it did for the old one." (Newsday)